

英语经典名篇阅读

*A Selection of  
World Fairy Tales*

林 俐摇高 申摇编译

世界民间故事  
精选  
(上卷)



天津大学出版社

TIANJIN UNIVERSITY PRESS

## 前摇摇言

每个国家和民族都拥有属于本土文化的童话故事,其中有一部分是童话作家的个人创作,而另一部分则属于民间口头文学,直到后来才被文字记录下来。这部分民间童话往往是夜幕降临时,一家人围坐在火炉边,爸爸、妈妈或祖父、祖母讲给孩子们听的故事,它们可能是祖母的祖母或祖父的祖父曾经讲过的,然后等孩子们长大后又讲给自己的孩子听。这些古老的故事就这样一代代流传下来,在这过程中,人们给它们添枝加叶,使它们的情节越来越丰满,人物性格越来越鲜明,知道和讲述它们的人也越来越多。

民间故事的诞生和演变决定它所呈现出来的不是某个特定作家个人的观念和情感,而是一群人、一个民族的整体欢乐、痛苦、希冀与信仰。阅读一个国家的民间童话不仅能享受到想象和梦幻所带来的快乐,也能领略到一种文化的智慧和魅力,感受一个民族独特的思维方式、性格特质和民风民俗。本书所收集的正是诞生于世界各国(主要是欧洲国家)的民间童话故事。它们流传久远、脍炙人口,可以说是童话故事中永恒的“经典”。

我们以双语的形式把这些民间童话奉献给读者,使大家能享受到原汁原味的英语阅读快乐。民间童话故事的语言运用往往体现出一种语言最生动有趣的一面,现在生活中许多常用的习语、比喻、象征也都诞生于此;民间童话还是一些生动形象的大宝库,许多这样的经典形象已成为某一类事物的代名词。阅读了这些故事,你就会明白为什么 ~~精生演造~~ (灰姑娘) 用来指代那些表面平凡,内心高贵,受人欺压,终将获得幸福的女孩;为什么 ~~龙精~~ (龙) 在中国文化中代表高贵、祥瑞、至高无上的权力,而在许多西方国家则是邪恶和黑暗势力的守护者。

另外,童话故事的内容生动、逻辑简单、语言也较易懂,是学习英语的青少年的理想读物。

编者

圆园园年 愿月

# CONTENTS

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
10  
11  
12  
13  
14  
15

栽耘月匪鼻佳耘砸鼻耶	
青铜戒·····	员
砸粤栽鼻佳蕴	
拉庞泽尔·····	员怨
孕砸鼻殊云匀再粤匪鼻栽匀粤鼻阅栽耘耘殊粤砸蕴栽栽蕴云孕砸鼻殊云杂	
王子和可爱的公主·····	员缘
月粤栽鼻鼻蕴韵	
巴斯蒂亚内洛·····	猿
耘粤栽韵云栽耘栽鼻粤鼻阅宰耘栽韵云栽耘酝韵鼻	
太阳的东边月亮的西边·····	源
栽耘再蕴蕴宰阅宰粤云	
金黄矮子精·····	缘
栽耘匀砸云原匀陨云	
半只鸡仔·····	怨
蕴栽栽蕴云砸阅砸鼻鼻鼻韵韵	
小红帽·····	怨
栽耘耘蕴殊云鼻耶月粤栽再鼻栽耘宰韵韵	
林中睡美人·····	员圆
愧鼻殊砸云蕴粤韵砸栽耘蕴栽蕴云员蕴粤杂云蕴粤孕砸	
灰姑娘·····	员愿
粤粤河河鼻粤鼻阅栽耘宰韵鼻殊砸云蕴蕴粤孕	
阿拉丁和神灯·····	员怨
栽耘栽粤蕴云韵云粤再栽栽匀宰匀韵栽栽韵栽栽韵蕴粤鼻宰匀粤栽殊粤砸	
宰粤杂	
开始认识害怕为何物的年轻人的故事·····	员员
砸粤孕蕴栽栽蕴栽耘鼻	
拉姆佩尔施蒂茨金·····	员远
栽耘酝粤栽耘砸云粤阅	
女主人·····	员员

15

宰勻再栽耘菘鸞際以粵載

海为什么是咸的…………… 夙緣

16

增兌运 粵鼻閱 栽耘云 月 粵鼻栽粵运

杰克和豆茎…………… 圓環

17

栽耘配 粵栽砸 悅 粵栽 韻 誼 孕 栽 雜 鼻 月 猪 栽 雜

穿靴子的猫…………… 圓源

18

云 蔬 肥 興 粵鼻閱 栽耘 孕 栽 韻 云 孕 鼻 云 杂

费丽莎与石竹花…………… 圓圓

19

栽耘宰勻 職 云 悅 粵栽

白猫…………… 圓純

20

蔬 宰 再 增 兌 运

懒汉杰克…………… 圓圓

21

栽耘宰 粵栽 砸 韻 臨 再 粵鼻閱 栽耘 贈 蔬 理 供 鼻 尋 五 區 杂

水莲花和纺金线的少女…………… 圓正

22

栽耘栽 砸 韻 用 蔬 云 勻 粵閱

骇人的头颅…………… 圓怨

23

栽耘栽 鼻 珠 和 勻 栽

打火匣…………… 圓源

























